

# Abdikhali Mohamed

## English to Somali Translator

### AREAS OF EXPERTISE

Law

Legal

General

Medical

### TOOLS USED

Microsoft Word

Excel

MemoQ

SDL Trados

Memsources

### PERSONAL SKILLS

Resilient

Goal oriented

Well organized

Reliable

### PERSONAL DETAILS

Abdikhali Mohamed  
Nyayo Road  
263 road  
2030-00100  
Nairobi

Mobile: 254 718622986

Email:  
[abdikhali Mohamed01@gmail.com](mailto:abdikhali Mohamed01@gmail.com)

DOB: 13/03/1995

Driving license: Yes

Nationality: Kenyan

Sex: Male

### PERSONAL SUMMARY

I spent my time in education studying business, social science and IT, along with some other areas, gaining knowledge in a wide range of subject matters. Upon finishing my studies, I decided to change my career path and become a translator. I have built up my client list working as a freelancer since 2018 and I also work for agencies on a regular basis. I follow industry standards and only translate into my mother tongue.

### WORK EXPERIENCE

#### Full Time Translator at; Alconost Inc.

2019-2020

- Provide accurate and culturally sensitive translation services from English to Somali for a variety of projects, including but not limited to software localization, marketing materials, websites, and technical documents.
- Collaborate closely with project managers, linguists, and clients to ensure timely delivery and adherence to project specifications.
- Reviewed and proofread translations to ensure quality and adherence to linguistic and project-specific guidelines.

#### Welocalize

2019-2020

- Translated a variety of documents, including marketing materials, technical manuals, and legal contracts, from English to Somali.
- Ensured accuracy and maintained the integrity of content, adhering to established linguistic standards and cultural nuances.
- Demonstrated proficiency in English and Somali and a deep understanding of both linguistic and cultural aspects.
- Maintained confidentiality and adhered to ethical standards when handling sensitive information and client data.

#### Transcend Translation

2020- Present

- Facilitated accurate translation of various documents, including legal, medical, technical, and general texts, from English to Somali.
- Collaborated with a team of translators and proofreaders to maintain consistency and quality across projects.
- Communicated regularly with clients to clarify requirements and provide updates on project progress.

#### GTS Translation

2022 - Present

- Conduct thorough proofreading and quality assurance checks to deliver error-free translations within tight deadlines.
- Collaborate with clients to understand their specific translation needs and preferences, providing customized solutions to meet their requirements.
- Implemented translation memory tools and terminology databases to streamline the translation process, resulting in increased productivity and consistency.
- Communicate effectively with clients to address inquiries, clarify requirements, and negotiate project details.
- Conduct research when necessary to ensure accuracy and completeness of translations, particularly in specialized fields.
- Proofread and edit translated materials to ensure quality and adherence to linguistic and grammatical standards.

### ACADEMIC QUALIFICATIONS

BSc in Information Technology

University of Nairobi

2012 - 2016

Certificates in: English Literature, English Language, Swahili, Maths, Accounts, Computer Studies, Science (x2), Geography, and General Studies.

Nairobi School

2009 - 2012

REFERENCES – Available on request